



2019 tél

# Zempléni Múzsa

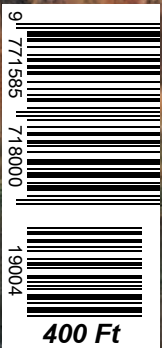
szerkeszti:  
Bolvári-Takács  
Gábor

XIX. évfolyam  
4. szám

2019  
tél



Zempléni Múzsa



400 Ft

zemplenimuzsa.hu



JÓKAI Mór

## A Szózat

lefordítva gyászmagyarra.

Jobb pártnak rendületlenül  
Légy hive gyászmagyar!  
Bölcsed itt, majdan zsirod is,  
S a «fátyol», mely takar!

Te kívüléd itt senkinek  
Nincsen számára hely.  
Alkotmány, provisorium:  
Ott éléd, laknod kell.

Ez a föld, melyen annyiszor  
Apáid bora folyt,  
Hol minden restoráció  
Egy ezrest elpakolt.

Itt küzdenek borért a hős  
Kortések hadai,  
Itt törtek össze poharat  
Tyukodnak botjai,

Ittasság! Itten hordozák  
Sáros zászlóidat,  
S elhulltanak legjobbjaink  
Hosszú asztal alatt.

És annyi köpeny-forgatás  
S színváltozás után  
Ha senki meg nem élhet is,  
Mink élünk a hazán.

S népek hazája, egységes  
Osztrák birodalom,  
Husz évi hizelgés kiált:  
«Tányérod hadd nyalom!»

Az nem lehet, hogy annyi toll  
Hiába annyit irt,  
Hogy stempli, accis és trafik,  
Ne legyén approbirt.

Az nem lehet, hogy ispán, pap,  
Gróf, főtiszt, pressbúró,  
Hiába korteskedjenek, –  
S hát a sok főbiró?

Még jönni kell, még jöni fog  
A muszka, ki után  
Vezetni egykor küldeténk,  
Vezetjük újra tán.

Vagy menni fog, ha menni kell  
A miniszterium,  
S utána jön vagy Tiszapárt,  
Vagy provisorium.

Már így is, úgy is penziót  
Nekünk adni muszáj.  
Bár kigyót-békát kiabál  
Ránk sok nagy torku száj.

Légy hive rendületlenül  
A jobbnak gyászmagyar!  
Ez osztja most a hivatalt  
S nyugdíjba ez takar.

Rajtad kívül itt senkinek  
Nincsen számára hely,  
Légy nagy számár, vagy kis számár  
Hivatalt kapnod kell.

1867

*Rovatunk a szépirodalom mindenkori helyzetértékelő és programadó felelőségére fókuszál, történelmi idők példáiival. A közlés forrása: Jókai Mór költeményei. Révai Testvérek Irodalmi Intézet Rt., Budapest, 1899. I. kötet, 189–190. o. A szöveg korabeli írásmódján nem változtattunk.*

